

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет
аэрокосмического приборостроения»

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления 45.03.02

Кандидат филолог. наук, доц. М. А. Чиханова

(подпись)

М. А. Чиханова

(инициалы, фамилия)

«22» июня 2023 г.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
образовательной программы высшего образования

Укрупненная группа подготовки: 45.00.00 Языкознание и литературоведение

Уровень высшего образования: бакалавриат

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность: 45.03.02.01 Перевод и переводоведение

Форма обучения: очная

Санкт-Петербург 2021

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Общие сведения об образовательной программе (ОП)

Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленности «Перевод и переводоведение» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969 (зарегистрировано в Минюсте России (25.08.2020) № 59448), а также нормативными правовыми актами Российской Федерации и локальными актами ГУАП.

Образовательная программа разработана с учетом:

- профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, перечень которых приведен в Приложении 1.

Выпускнику, освоившему образовательную программу, присваивается квалификация: «бакалавр».

Срок получения образования в очной форме обучения – 4 года.

Объем образовательной программы – 240 зачетных единиц.

Язык, на котором осуществляется образовательная деятельность: русский

Цель образовательной программы

Целью образовательной программы является формирование у выпускника:

- универсальных и общепрофессиональных компетенций в соответствии с ФГОС ВО;
- профессиональных компетенций, установленных ГУАП, на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, а также на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, приведенных в разделе 2 настоящего документа.

1.2. Структура образовательной программы

Структура образовательной программы включает следующие блоки: Блок 1 «Дисциплины (модули)», Блок 2 «Практика», Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

В рамках образовательной программы выделяется обязательная часть, установленная ФГОС ВО, и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет не менее **75** процентов общего объема образовательной программы.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

- сфера межкультурной и межкультурной коммуникации;

- профессионально ориентированный перевод

Выпускники, освоившие образовательную программу, готовы решать задачи профессиональной деятельности следующих типов:

–переводческий;

2.2. Перечень основных задач и объектов (или областей знаний) профессиональной деятельности (ПД) выпускников

Область ПД (по Реестру Минтруда)	Типы задач ПД	Задачи ПД	Объекты ПД (или области знания)
Сфера межкультурной и межъязыковой коммуникации	переводческий	Обеспечение межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	Неспециализированный перевод. Профессионально ориентированный перевод: Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Профессионально ориентированный перевод Устный последовательный перевод Синхронный перевод Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОП

3.1. Универсальные компетенции (УК) и индикаторы их достижения

Категория (группа) УК	Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения УК
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК-1.3.1. Знать методики поиска, сбора и обработки информации, в том числе с использованием информационных технологий</p> <p>УК-1.3.2. Знать актуальные российские и зарубежные источники информации для решения поставленных задач, принципы обобщения информации</p> <p>УК-1.3.3. Знать методики системного подхода для решения поставленных задач</p> <p>УК-1.У.1. Уметь применять методики поиска, сбора и обработки информации</p> <p>УК-1.У.2. Уметь осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников, для решения поставленных задач</p> <p>УК-1.У.3. Уметь оценивать информацию на достоверность; сохранять и передавать данные с использованием цифровых средств</p> <p>УК-1.В.1. Владеть навыками критического анализа и синтеза информации, в том числе с помощью цифровых инструментов</p> <p>УК-1.В.2. Владеть навыками системного подхода для решения поставленных задач</p>
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.3.1. Знать виды ресурсов и ограничения для решения поставленных задач</p> <p>УК-2.3.2. Знать действующее законодательство и правовые нормы, регулирующие профессиональную деятельность</p> <p>УК-2.3.3. Знать возможности и ограничения применения цифровых инструментов для решения поставленных задач</p> <p>УК-2.У.1. Уметь проводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, которые необходимо решить для ее достижения</p> <p>УК-2.У.2. Уметь использовать нормативную и правовую документацию</p> <p>УК-2.У.3. Уметь выдвигать альтернативные варианты действий с целью выбора оптимальных способов решения задач, в том числе с помощью цифровых средств</p> <p>УК-2.В.1. Владеть навыками выбора оптимального способа решения задач с учетом действующих правовых норм</p> <p>УК-2.В.2. Владеть навыками выбора оптимального способа решения задач с учетом имеющихся условий, ресурсов и ограничений</p> <p>УК-2.В.3. Владеть навыками использования цифровых средств для решения поставленной задачи</p>
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>УК-3.3.1. Знать основы социального взаимодействия; технологии межличностной и групповой коммуникации</p> <p>УК-3.3.2. Знать цифровые средства, предназначенные для социального взаимодействия и командной работы</p>

		<p>УК-3.У.1. Уметь применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли в команде</p> <p>УК-3.В.1. Владеть опытом распределения ролей и участия в командной работе</p> <p>УК-3.В.2. Владеть навыком выбора и использования цифровых средств общения для взаимодействия с учетом индивидуальных особенностей собеседника</p>
Коммуникация	<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).</p>	<p>УК-4.3.1. Знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде</p> <p>УК-4.У.1. Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств</p> <p>УК-4.В.1. Владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p>	<p>УК-5.3.1. Знать закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте</p> <p>УК-5.У.1. Уметь анализировать социально-исторические факты</p> <p>УК-5.У.2. Уметь воспринимать этнокультурное многообразие общества</p> <p>УК-5.В.1. Владеть навыками восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте</p> <p>УК-5.В.2. Владеть навыками интерпретации межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контекстах</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>УК-6.3.1. Знать основные приемы эффективного управления собственным временем; основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни</p> <p>УК-6.3.2. Знать образовательные Интернет-ресурсы, возможности и ограничения образовательного процесса при использовании цифровых технологий</p> <p>УК-6.У.1. Уметь управлять своим временем; ставить себе образовательные цели под возникающие жизненные задачи</p> <p>УК-6.У.2. Уметь находить информацию и использовать цифровые инструменты в целях самообразования</p> <p>УК-6.В.1. Владеть навыками определения приоритетов личностного роста; методиками саморазвития и самообразования в течение всей жизни</p>

		УК-6.В.2. Владеть навыками использования цифровых инструментов для саморазвития и самообразования
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.3.1. Знать виды физических упражнений; роль и значение физической культуры в жизни человека и общества; научно-практические основы физической культуры, профилактики вредных привычек и здорового образа и стиля жизни УК-7.У.1. Уметь применять средства физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья и психофизической подготовки УК-7.В.1. Владеть навыками организации здорового образа жизни с целью поддержания должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.3.1. Знать классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций; принципы организации безопасности труда на предприятии и рационального природопользования УК-8.У.1. Уметь поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; выявлять признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций; оценивать вероятность возникновения потенциальной опасности техногенного и природного характера и принимать меры по ее предупреждению УК-8.В.1. Владеть навыками применения основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.3.1 Знать основы применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах УК-9.У.1 Уметь планировать деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами УК-9.В.1 Владеть навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.3.1 Знать основы экономической теории, необходимые для решения профессиональных задач УК-10.У.1 Уметь обосновывать принятие экономических решений, использовать методы экономического планирования для достижения поставленных целей УК-10.В.1 Владеть навыками принятия обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать	УК-11.3.1 Знать действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в

	<p>нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности</p>	<p>различных областях жизнедеятельности; способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней УК-11.3.2. Знать действующие правовые нормы, обеспечивающие противодействие проявлениям экстремизма и терроризма в различных областях жизнедеятельности, в том числе профессиональной; меры по профилактике экстремизма, терроризма УК-11.У.1 Уметь определять свою гражданскую позицию и нетерпимое отношение к коррупционному поведению УК-11.В.1 Владеть навыками противодействия различным формам коррупционного поведения</p>
--	---	--

3.2. Общепрофессиональные компетенции (ОПК) выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения ОПК
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	<p>ОПК-1.3.1. Знать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>ОПК-1.У.1. Уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>ОПК-1.В.1. Владеть навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины; навыками соблюдения основных особенностей научного стиля в устной и письменной речи.</p>
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	<p>ОПК-2.3.1. Знать коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.</p> <p>ОПК-2.У.1. Уметь использовать эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.</p> <p>ОПК-2.В.1. Владеть навыками использования в практической деятельности теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p>
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	<p>ОПК-3.3.1. Знать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p> <p>ОПК-3.У.1. Уметь адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, адекватно идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; уметь достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными контекстами и условиями.</p> <p>ОПК-3.В.1. Владеть навыками корректной передачи семантической информации, а также стилистической и</p>

	культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
ОПК–4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.3.1. Знать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.У.1. Уметь реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка и соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-4.В. 1. Владеть навыками корректного использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
ОПК–5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ОПК-5.3.1. Знать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-5.У.1. Уметь использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля и осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. ОПК-5.В.1. Владеть навыками соблюдения правил составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.3.1. Знать основные понятия современных информационных систем и баз данных; основные модели представления данных. ОПК-6.У.1. Уметь осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из различных источников и баз данных для решения задач профессиональной деятельности. ОПК-6.В.1. Владеть базовыми представлениями о работе локальных сетей и сети интернет; навыками практического использования информационных систем и баз данных, оптимизации их работы для решения задач в области профессиональной для решения задач профессиональной деятельности.

3.3. Профессиональные компетенции (ПК) выпускников и индикаторы их достижения на основе профессиональных стандартов (ПС) (обобщенных трудовых функций (ОТФ)/ трудовых функций (ТФ)), анализа опыта и пр.:

Задача ПД	Объект или область знания	Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения ПК	Основание (ПС(ТФ/ОТФ), анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				
Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной	Неспециализированный перевод. Профессионально ориентированный перевод:	ПК-1. Владение методикой предпереводческого о анализа текста, способствующей	ПК-1.3.1 Знать основные принципы проведения	ПС 04.015 ТФ А/02.6 ОТФ В 6

<p>формах в официальной, неофициальной сферах общения.</p>	<p>Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Профессионально ориентированный перевод Устный последовательный перевод Синхронный перевод Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов.</p>	<p>точному восприятию исходного высказывания, в том числе владение методикой предпереводческого анализа с учетом требований и правил аудиодескрипции.</p> <p>ПК-2. Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>	<p>предпереводческого анализа ПК-1.У.1 Уметь: проводить предпереводческий анализ в соответствии с жанрово-стилистической характеристикой переводимого текста. ПК-1.В.1. Владеть основными навыками выполнения предпереводческого анализа, правилами информационно-справочного поиска.</p> <p>ПК-2.3.1 Знать методику подготовки к выполнению перевода, как устного (конференц-перевод), так и письменного, а также аудиовизуального перевода. ПК-2.У.1 Уметь определять элементы, требующие поиска информации и специального решения на перевод; ПК-2.В.1 Владеть навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. ПК-3.3.1 Знать, какие отношения языковых систем</p>	<p>Анализ опыта</p> <p>ПС 04.015 ТФ А/01.6 ТФ В/01.06 ТФ В/02.6</p>
--	--	--	---	---

		<p>ПК-3. Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода, в том числе с учетом правил аудиодескрипции .</p>	<p>лежат в основе переводческого преобразования текста, а также основные и дополняющие способы и приемы перевода.</p> <p>ПК-3.У.1 Уметь применять подстановки и трансформации, определять единицу перевода.</p> <p>ПК-3.В.1 Владеть навыками определения жанрово-стилистической принадлежности текста, доминанты и инварианта перевода.</p>	<p>ПС 04.015 ОТФ/А ОТФ/В</p>
		<p>ПК-4. Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности и с учетом особенностей лексико-грамматических систем, норм, и узусов исходного и переводящего языков.</p>	<p>ПК-4.3.1 Знать особенности письменного перевода, лексические, грамматические, синтаксические и стилистические особенности профессионально-ориентированных текстов.</p> <p>ПК-4.У.1 Уметь осуществлять письменный перевод с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.</p> <p>ПК-4.В.1 Владеть навыками письменного перевода.</p>	<p>ПС 04.015 ТФ А/02.6 ТФ В/ 03.6 ТФ В/04.6 ТФ В/05.6 ТФ В/06.6</p>

		<p>ПК-5. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>	<p>ПК-5.3.1 Знать особенности последовательного устного перевода и устного перевода с листа, лексические, грамматические, синтаксические и стилистические особенности профессионально-ориентированных текстов.</p> <p>ПК-5.У.1 Уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.</p> <p>ПК-5.В.1 Владеть навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа.</p>	<p>ПС 04.015 ТФ А/01.6 ТФ В/01.06 ТФ В/06.6</p>
		<p>ПК-6. Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p>	<p>ПК – 6.3.1 Знать основные системы переводческой записи и переводческой скорописи.</p> <p>ПК-6.У.1 Уметь применять системы переводческой скорописи и переводческой записи при осуществлении последовательного перевода.</p> <p>ПК-6.В.1 Владеть навыками переводческой скорописи и переводческой</p>	<p>ПС 04.015 ТФ А/01.6 ТФ В/01.06 ТФ В/06.6</p>

			записи на русском и иностранном языках.	
		<p>ПК-7. Владение этикой устного перевода.</p>	<p>ПК-7.3.1 Знать этические принципы устного перевода, особенности формальной и неформальной устной коммуникации в родной и иноязычной культуре.</p> <p>ПК-7.У.1 Уметь осуществлять этически корректный перевод.</p> <p>ПК-7.В.1 Владеть: навыками ведения устного перевода с соблюдением этических норм.</p>	<p>ПС 04.015 (ТФ А/01.6 ТФ В/01.06 ТФ В/06.6)</p> <p>Анализ опыта</p>
		<p>ПК-8. Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>ПК-8.3.1 Знать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>ПК-8.У.1 Уметь применять в профессиональной деятельности нормы международного этикета и правил</p>	<p>ПС 04.015 (ТФ А/01.6 ТФ В/01.06 ТФ В/06.6)</p> <p>Анализ опыта</p>

			поведения переводчиков. ПК-8.В.1 Владеть навыками профессионально-корректного и соответствующего принятым правилам поведения переводчика.	
		<p>ПК-9. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.</p> <p>ПК-10 Владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами</p>	<p>ПК- 9.3.1 Знать принципы, положенные в основу работы существующих программных продуктов, знать системы обработки естественного языка и машинного перевода.</p> <p>ПК- 9.У.1 Уметь использовать результаты поиска для научно-исследовательской работы и в профессиональной деятельности.</p> <p>ПК- 9.В.1 Владеть навыками поиска, анализа, систематизации и обобщения полученной научной информации.</p> <p>ПК-10. 3.1 Знать существующие методы когнитивного и формального моделирования естественного</p>	<p>ПС 04.015 ТФ В/01.06 ТФ В/ 03.6 ТФ В/05.6 ТФ В/06.6</p> <p>Анализ опыта</p> <p>ПС 04.015 ТФ В/01.06 ТФ В/ 03.6 ТФ В/05.6 ТФ В/06.6</p> <p>Анализ опыта</p>

		создания метаязыков.	языка, системы обработки естественного языка и нейронного машинного перевода. ПК-10. У.1 Уметь анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности, различать основные типы формальных моделей описания, формальных грамматик, использовать методы когнитивного и формального моделирования естественного языка. ПК-10. В.1 Владеть навыками и методами моделирования метаязыков.	
--	--	----------------------	---	--

4. ХАРАКТЕРИСТИКА РЕСУРСНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1. Общесистемные требования к реализации образовательной программы

4.1.1. ГУАП располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации образовательной программы в соответствии с учебным планом. Материально-техническое обеспечения, в том числе специализированное оборудование и лаборатории, указанные во ФГОС (при наличии), указывается в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик и программе ГИА.

4.1.2. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде «pro.guap.ru» (далее – ЭОС ГУАП) из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-

телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»)), как на территории ГУАП, так и вне ее.

4.1.3. При реализации образовательной программы возможно применение электронного обучения и (или) дистанционных образовательных технологий.

4.1.4. Реализация ОП в сетевой форме не предусмотрена.

4.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение ОП

4.2.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных ОП, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, перечень и состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик. Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

Перечень помещений для самостоятельной работы обучающихся, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭОС ГУАП, указывается в рабочих программах дисциплин (модулей).

4.2.2. ГУАП обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

4.2.3. При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

4.2.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, в том числе электронно-библиотечным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

4.2.5. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

4.3. Кадровое обеспечение реализации ОП ВО

4.3.1. Реализация ОП обеспечивается педагогическими работниками ГУАП (НПР ГУАП), а также лицами, привлекаемыми ГУАП к реализации ОП на иных условиях.

4.3.2. Квалификация педагогических работников отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

4.3.2. Не менее 70 процентов численности педагогических работников, участвующих в реализации ОП, и лиц, привлекаемых к реализации ОП на иных условиях (исходя из количества

замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

4.3.3. Не менее 5 процентов численности педагогических работников ГУАП, участвующих в реализации ОП, и лиц, привлекаемых ГУАП к реализации ОП на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), является руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

4.3.4. Не менее 60 процентов численности педагогических работников и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

4.4. Оценка качества подготовки обучающихся по ОП

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОП ВО определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки. Порядок проведения внутренней и внешней оценки качества образовательной деятельности установлен локальным нормативным актом ГУАП.

5. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

Образовательная программа составлена с учетом требований современного переводческого рынка.

Реализация образовательной программы осуществляется в сотрудничестве с потенциальными работодателями – переводческими компаниями (СТАР СПб), компанией «РуФилмс», Школой аудиовизуального перевода, Евразийской лигой субтитровщиков.

Программу поддерживает Академия профессионального перевода.

Ответственный за ОП ВО

Доцент, к. филологических наук
(должность, уч. степень)


(подпись)

Е. Ю. Дубинина
(ФИО)

**Перечень профессиональных стандартов, соответствующих
профессиональной деятельности выпускников**

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
04 Культура искусство		
1.	04.015.	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от (18.03.2021 г.) № 134н Зарегистрирован в Минюсте РФ 21 апреля 2021 г. Регистрационный № 63195